

## 導賞字幕

### 崑曲《秋江》

劉桂華（飾）艄翁

周紅（飾）陳妙常

陳：匆匆地私自離庵門  
不幸生來尼姑命  
覓知音全憑一張琴  
誰知老尼偏多事  
情海起風雲  
曉來不見知心人  
急行走 到江邊  
覓船隻渡到臨安郡  
把潘郎速追尋  
來此已是秋江河下

艄：（內）噢……嘍嘍……

陳：喂……艄翁

艄：（內）那裏在喊我

陳：快快打舟來呀

艄：噢……嘍嘍……來嘍（撐船）  
秋江河一隻舟  
兩旁撒下釣魚鉤  
釣得鮮魚沽美酒  
這樣地快活哪裏有 哪裏有  
哈哈……  
姑姑哇 喊老漢做啥子

陳：啊公公 我有意僱你的船  
追趕前面那位相公 可趕得上呀

艄：你僱旁人家的船怕就趕不到嘍  
若僱老漢這只漁舟  
猶如腳板子上擦清油  
這麼一溜 就趕到嘍

陳：如此快快打舟來呀

艄：莫慌 待我將船停穩當嘍 姑姑後站些  
我的船繩上去嘍  
姑姑 我與你搭上跳板  
姑姑 上來吧

陳：啊公公 我未曾搭過舟哇

艄：不妨事 我抽你一下子就上來嘍 來吧  
不要怕 慢慢走 兩步就上來了  
慢慢走 不要看水 不要看水嘛

陳：啊公公

艄：不要看水嘛 哈哈……  
慢慢走 兩步就上來了 不要看水

陳：嚇煞人也 啊公公 快些開船吧

艄：莫慌啊 坐穩當 開船嘍  
噢……嘍嘍……

陳：啊公公

艄：噢……嘍嘍……

陳：啊公公

艄：姑姑你看 今天這水退得好快嘍  
把我的船擱淺嘍

陳：這便如何是好

艄：不妨事我下去推一下子就好了

陳：你快著些吧

艄：莫慌

陳：怕是趕不上了

艄：哎呀 趕得上嘍  
噢……嘍嘍……嘿  
噢……嘍嘍……嘿 噢 嘍……  
咳 我的船繩還沒解呢

陳：你在做些甚麼

艄：催呀催 催得我糊裏糊塗呵  
噢……嘍嘍……  
好哇 好哇 今天才怪  
我就不信你能生了根

陳：啊公公……

艄：莫怕 嘿 嘿 嘿

陳：啊公公……又回來了

艄：姑姑不要怕 你看船溜了江  
船繩我還逮著嘛

陳：你在做些甚麼

艄：老漢的衣服也打濕完嘍  
姑姑 後站些 我的船繩上去嘍  
上船來嘍

陳：啊公公 快些開船吧

艄：莫慌 小船趕大船 只要幾篙杆  
我要開船嘍

艄及陳：（雲步）

艄：雨打船篷風又來叻  
順風擺浪把船開叻  
白雲陣陣催黃葉  
姑姑

陳：艄翁

艄：你好比江上的芙蓉獨自開叻 哈哈

陳：閒話絮絮沒來由  
打不斷相思苦  
打不斷離絮在心頭  
問君能有幾多愁  
恰便似一江秋水不斷流

艄：軟皮浪來嘍 軟皮浪又來嘍 哈哈  
過去嘍 過去嘍 哈哈

陳：老艄翁語不休  
好似蔓倩喜把詼諧湊  
我雖然入耳多煩謬  
它便是心忠厚

艄：姑姑 那就是二娃子的船

陳：啊 相公

艄：莫慌呀 幾杆子就趕到他嘍

陳：快些開船吧

艄：走……

艄及陳：（圓場）

- 劇 終 -